

外国語版ごみだしガイドブックができました 日本語記事は9ページにあります。

Português

Publicação do Guia de Separação do Lixo em línguas estrangeiras

O manual está disponível em português, espanhol, inglês, chinês e vietnamita. Além de ser distribuído no balcão de atendimento do Departamento de Meio Ambiente, também está disponível para download na home page da cidade. Favor verificar no guia a forma correta de separar o lixo. Contamos com sua colaboração

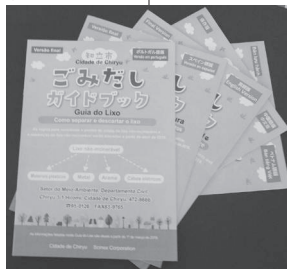
Informações: Departamento de Meio Ambiente. Encarregado de redução do lixo (Tel: 95-0126).

English

Now, The Completed Multilingual Garbage Collection Guide Is Available

We have accomplished our garbage collection guide books in Portuguese, Spanish, English, Chinese, and Vietnamese. These books are available at our environment office. Also, you can download them from our website. Please refer to our guidebook to sort garbage properly.

Inquiries: Garbage reduction section in Environment department (Tel: 95-0126)



10月1日からミニバスダイヤが変わります 日本語記事は10ページにあります。

Português

Mudança no percurso e horário de circulação dos mini-ônibus a partir do dia 1/10

A partir deste dia, horário, paradas, etc dos mini-ônibus serão alterados. Para maiores detalhes, favor conferir a tabela que será distribuída na próxima edição. Paradas de ônibus que serão alteradas:

“Fukushi Taiikukan A” será descontinuada e o nome “Fukushi Taiikukan B” será alterado para “Fukushi Taiikukan”. Somente o percurso 1 (linha verde “green”) será alterado.

Informações: Departamento de Planejamento Urbano. Encarregado de planejamento urbano (Tel: 95-0158).

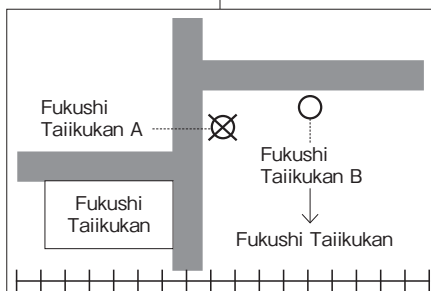
English

City Mini Bus Service Will Be Changed On October 1

Thank you for being our Mini Bus users. As of Sunday, October 1, 2019, our service will be revised with timetables, routes, and position of bus stops.

Please refer to a flyer of “Mini Bus Guide” in the September 16th issue of “Koho Chiryu” (Chiryu city news), which will be delivered to all the households in Chiryu. Fukushi-taiikukan A (Welfare gym) bus stop will be abolished and Fukushi-taiikukan B will be renamed to Fukushi-taiikukan. These changes are applied in the 1st course (colored green).

Inquiries: Promotion section in Chiryu city planning department (Tel: 95-0158)



Consulta para estrangeiros (com a presença de tradutor)	De segunda a sexta-feira, das 9:30 às 12:00 e das 13:00 às 16:00.	Prefeitura, segundo andar, lado oeste do balcão de atendimento aos cidadãos.	Balcão de atendimento a estrangeiros (ramal 159).
Free Consultation Services Available For Foreign Residents (An interpreter available)	From Monday to Friday, 9:30 - 12:00, 13:00 - 16:00	Consultation department for city residents at the south western side of the second floor of the city hall	Consultation department for foreign residents (Ext.159)